

Moshi Moshi



JAN/FEB 2024
VOL. 50 NO. 3



PAGE
3



PAGE
6



PAGE
9

- 2 President's Corner / 会長便り
- 3 The Bazaar is Back! / バザーが戻ってきます!
- 4 Our New Centre Manager / 新しいセンターマネージャー
- 4 EJCA Welcomes the New Year 2024! / 2024年の新年を迎えました!
- 6 Centre Clean Up! / 会館の大掃除!
- 6 Join the Fun with Japanese Exchange Students! / 日本人留学生と一緒に楽しもう!
- 7 Young Adult EJCA Meet Up / EJCAヤングアダルト・ミートアップ
- 7 Matsu no Kai / 松の会
- 8 Girls' Day End Period Poverty Campaign / ひな祭り生理の貧困解消キャンペーン
- 9 Kakehashi Fall 2023 / カケハシ・プロジェクト2023
- 12 Hinamatsuri / ひな祭り
- 12 Take a Haiku Break! / 俳句で息抜き!
- 14 Library Corner / 図書館便り
- 16 Bukatsu! / 部活!
- 16 Tsume #16 / 詰将棋 #16
- 17 Editor's Note / 編集後記
- 18 Advertisements / 広告
- 19 About EJCA and Moshi Moshi / EJCAともしもしについて

/ Paul Fujishige

Every new year brings the hope for renewal and prosperity. Whatever our experience of 2023, most of us hope that 2024 will be better.

A wonderful start to 2024 occurred on January 6th with our annual New Year's party with a capacity crowd. Several talented local chefs prepared some delicious Japanese meals. There were games and lots of prizes. Many thanks to EJCA Board members and other EJCA members who organized this family celebration. Special thanks to Harry, our emcee for the evening and Mr. Hiromichi Matsuo, the new Deputy Consul-General who came from Calgary.

I believe that a better 2024 can happen when we each take a personal responsibility to conduct ourselves in a manner that is enhancing and builds others up. Too much of our society these days is focused on tearing apart. Hate and fear seems rampant on social media and in our political discourse. Often this hatred is cloaked in anonymity.

Some of our members have been the target of hate by strangers who only see physical appearances. Even if no physical harm is done, the emotional consequences of being a target of hate can be traumatic.

My hope for 2024 is that we begin to work deliberately and closely with other citizens to combat hate through education and our own personal actions. The recent John Humphrey Centre for Peace and Human Rights Global Convention (Ignite Change!) illustrated that targets of hate are diverse but have a lot in common. Dialogue has started to look at moving from discussion to collaborative action.

Several CARE members were able to take A.R.T. training last October. Anti-Racism Response Training provides individual bystander training to help people learn how to best react and diffuse racial discrimination situations they observe. It is an empowering process since it provides concrete and empowering strategies.

Between October 4th to 6th, 2024, EJCA will be hosting the NAJC (National Association of Japanese Canadians) National Conference. One of the primary themes will be on anti-racism and we will be working with several groups to raise awareness. We will also be highlighting the legacy of Dr. Gordon Hirabayashi. More details of the conference will appear in future issues of Moshi Moshi.

Hopefully 2024 will be a year filled with good health, good luck and much joy and happiness. Remember, everyone has gifts and when we share them with others, our community becomes a better place. Take care.



/ ポール・フジシゲ

新年は、再生と繁栄への希望をもたらしてくれます。2023年がどのような年であったにしろ、私たちは2024年がより良い年になることを願うでしょう。

1月6日には満員の参加者の皆さんと、毎年恒例の新年会を開き2024年の素晴らしい幕開けをお祝いしました。地元の才能あるシェフの方々がとても美味しい和食を用意してくださいました。ゲームやたくさんのお賞も用意されました。このような、ご家族みなさんで参加できるお祝いの場を計画・準備して下さったEJCA役員会とEJCA会員の方々にお礼申し上げます。司会を務めて下さったハリーさんと、カルガリーからお越しく下さった松尾大道(ひろみち) 首席領事にも、感謝申し上げます。

私たち一人一人が、自分自身や周りを高めていけるような行動をとるといふ責任感を持つことで、2024年はより良くなっていくと信じています。私たちの今日の社会は、分裂する(引き裂く)ことに焦点を当てすぎているのではないのでしょうか。憎しみや恐怖がソーシャルメディア(SNS)や政治論に蔓延しているように思います。そしてその憎しみは、SNSが持つ匿名性を隠れ蓑にしています。

EJCA会員の中にも、外見しかみていない見知らぬ人から憎悪の標的にされた人がいらっしゃいます。例え身体的危害が加えられなくとも、憎しみの対象とされてしまったことによる精神的な影響はトラウマになりかねません。

2024年への私の願いは、計画的にそして密接に他の市民と協力し、教育や個人的な行動を通して憎しみと戦っていくことです。先だって開催されたジョン・ハンフリー平和人権センターのグローバル・コンベンション(Ignite Change!)は、憎しみの標的はさまざまだが共通点があると示しました。議論の先へ進み共に行動を起こすことを目的とした対話も始まりました。

CARE委員会のメンバーたちも、A.R.T.というトレーニング(Anti-Racism Response Training)を昨年10月に受けることができました。これは、人種差別的な場面に居合わせた時、どのように対応するのが最善かを学ぶための訓練です。具体的な戦略を知ることによって、自信を得られるプロセスとなります。

2024年10月4日～6日の間、EJCAはNAJC(全カナダ日系人協会)のナショナルカンファレンスを開催します。主なテーマの一つは反人種差別で、複数の団体と協力し意識を高めていく予定です。ゴードン・ヒラバヤシ博士の業績にもスポットを当てるつもりです。カンファレンスの詳細は、今後の『もしもし』に掲載します。

2024年が、健康と幸運、そしてたくさんの喜びと幸せに満ちたものとなりますように。私たち誰もがギフト(才能)を持ち合わせており、それを他の人やコミュニティと分かち合うことでより良い場所を作り上げることができるということを忘れないでください。それでは、また。



The Bazaar is Back!

/ Bazaar Work Group

Mark your calendars for the 2024 Spring Bazaar! Once again, EJCA will host bringing wonderful wares and delicious fare to our local community.

April 13, 2024
11am-4 pm

Ahead of the event, we're looking for participants and there are four ways to get involved:

Apply to be a vendor

We're looking for members and businesses to bring their best food, drink or goods. Tables will be available for your setup and are free for EJCA members (\$25 for non-members). You keep 100% of your sales.

Donate to our silent auction

Members and businesses are invited to sponsor items for our silent auction. As thanks for your generosity, we will include your name or logo in our promotions for the bazaar.

Showcase your club or group

We're very proud of our clubs and groups at EJCA and would love to have your group take the stage to show our community what you're all about.

Volunteer

We need a few folks to help set up, coordinate, and tear down, and would greatly appreciate your help!

Register by February 15

For more information and to preregister, visit
<https://forms.gle/KZRNT8LmMLjVmKh19>

Stay tuned for more exciting details!

バザーが戻ってきます!

/ バザー・ワークグループ

2024年春のバザーのため、予定を空けておいてください!今年もEJCAは、素晴らしい商品と美味しい食品を地元の皆様にお届けします。

日時: 2024年4月13日午前11時~午後4時

イベントに先駆けて協力して下さる方々を以下の4つの方法で募集しております:

販売者として応募する

EJCAでは、会員および企業の皆様から、ご自慢の食品、飲み物、グッズを販売していただける方を募集しています。ブースで使用するテーブルは、EJCA会員は無料 (非会員は\$25) です。売上は100%あなたのものです。

サイレントオークションへ寄付する

サイレント・オークションに商品をご提供いただける会員および企業の皆様に募集しております。ご協賛のお礼として、バザーのプロモーションにお名前やロゴを掲載させていただきます。

クラブやグループの紹介

私たちはEJCAのクラブやグループをとっても誇りに思っています。ステージに立ち、私たちのコミュニティーにどんなグループであるかぜひ紹介してください。

ボランティア

設営、コーディネート、撤収などをお手伝いして下さる方を数名必要としています。ぜひよろしくお願いいたします!

登録は2月15日まで

詳細と登録はウェブサイトよりお願いいたします:
<https://forms.gle/KZRNT8LmMLjVmKh19>

今後、さらなる情報をお楽しみに!

Our New Centre Manager

My name is Ai Nakamura and I am the new centre manager for EJCA.

I was born in Hokkaido, Japan and raised in Chiba-city. After spending a summer in California, I came to Canada as an international student in the 90's. I came to Edmonton about 2 and a half years ago, after spending 5 years in Ontario and 20 years in Quebec.

I became an EJCA member to connect with Japanese people living in Edmonton. I speak and write fluently in Japanese and English, I am also able to communicate, read and write in French.

I am a wife, and mother of 3 energetic and athletic children, and I also love animals, as I have some volunteer experiences with animal rescue. In my spare time, I enjoy playing the piano, listening to classic and jazz music, and drawing and painting.

If you ever need someone to talk to about parenting, life, etc., please do not hesitate to reach out to me during my office hours!



新しいセンターマネージャー

新しいEJCAセンターマネージャーの中村 藍です。

日本は北海道で生まれ、千葉で育ちました。ひと夏をカリフォルニアで過ごしたあと、留学生としてカナダへ来ました。5年間のオンタリオでの生活と、20年間のケベックでの生活を経て、2年半前にエドモントンにきました。引越し後、エドモントンに住む日本人の方々と繋がりを持ちたく、EJCAの会員になりました。

日本語、英語、フランス語での会話、読み書きが出来ます。元気な3人の子供の母でもあり、アニマルレスキューにボランティア活動をするほど動物好きでもあります。忙しい生活の中暇を見つけてはピアノを弾いたり、クラシックやジャズを聴いたり、絵画を楽しんでいます。

子育てやカナダでの生活について話し相手が必要なときは、いつでもオフィスに立ち寄ってください。よろしくお願いたします。

EJCA Welcomes the New Year 2024!

/ Sanae Ohki, Ai Nakamura and Stefan Grossmann

On January 6th, 2024, over 120 EJCA members, guests, friends and family came together to celebrate the New Year at the Centre. A jam-packed agenda with lots of food, activities and laughter awaited the guests.



We started the evening with a social hour, where guests could settle in and enjoy Sake, Wine or Beer from the usual well-stocked bar, run again by Yoko Azumaya and Ian Shattler. The punch prepared by Dave Mitsui was tasty and the appetizers were great!

Our master of ceremony for the evening, Haritosh (Harry) Joshi

2024年の新年を迎えました!

/ 大木早苗、中村藍、ステファン・グロスマン

2024年1月6日、120名以上のEJCA会員、来賓、友人がセンターで新年を祝いました。おせち料理、社交の時間、盛りだくさんのプログラムを用意してお客様をお迎えしました。

新年会はず、参加者の皆さんたちと一緒にお話の時間を楽しむところから始まりました。東谷陽子さんとイアン・シャトラーさんのバーでは、日本酒やワイン、ビールを楽しみ、デイブ三井さんが作った美味しいパンチや前菜もありました!

会の司会進行役はハリー・ジョシさん。見事なプログラムの紹介と進行でした。食事の前に、ステファンが「小倉百人一首かるた」のEJCAコミュニティ・バージョンを紹介すると、それぞれが持っている百人一首上の句または下の句と合う「自分のパートナー」を探し始め、会場はにぎやかになりました。

EJCA会長のポール・フジシゲさんが歓迎の挨拶を述べ、この機会に新しいセンター・マネージャーの中村藍さんを紹介しました。また、特別ゲストとしてカルガリーからはるばるお越しいただいた松尾大道(ひろみち)首席領事が、伝統的なお雑煮を参加者と一緒に味わう機会に感謝するとともに、石川県で最近起きた能登半島地震による人命や財産の損失が拡大していることに、私たち全員が今なおショックを受けていることなどを話されました。また、Global Newsが会場を訪れ、最近の日本での出来事を踏まえて参加者数名とインタビューを行いました。

ちらし寿司からジャムクッキーまで、多彩な料理メニュー(約20種類)はどれも全てが素晴らしく美味しかったです。今年は伝統的なポットラツ

did a wonderful job in introducing the program and keeping us on track. Before food was served, Stefan introduced an EJCA community version of ‘Ogura Hyakunin Isshu Karuta,’ and soon everyone in the hall started looking for their “partners” sharing the same traditional poem.

EJCA President, Paul Fujishige, gave a brief welcome remarks and at this opportunity introduced our (relatively) new Centre Manager, Ai Nakamura, to the audience. Our special guest of honour, Mr. Hiromichi Matsuo, the Deputy Consul-General, who made it all the way up from Calgary, thanked us for the opportunity to enjoy traditional Ozoni soup with our community, and reminded us of the recent Noto earthquake tragedy in Ishikawa prefecture—where we are all still shocked at this point about the growing loss of life and property. Incidentally, Global News was present to interview some of our attendees and exchange students in light of these recent events.

The eclectic food options (counting to about 20 variations) were delightful and one dish was as delicious as the next, from chirashizushi to thimble cookies. We had skipped the traditional potluck-style event of previous years in favour of food being provided by our own EJCA chefs and arranged into bento boxes (osechi). Each of us got two bento boxes!

New origami masters were found as well, as one challenge of the evening was to come up with new designs and possibly even craft a dragon, given that 2024 is the year of the dragon.

Another highlight of the evening came to shine in the form of our very own Stefan Nasedkin, who introduced us to the art of English rakugo and gave us some hilarious interpretations of a geisha and rickshaw drivers!

We closed the evening with handing out door prizes, including a special flower arrangement

in jiyuka style by Ildikó and Lénárd Grossmann, and in congratulating the kimono and yukata wearers, adults and kids alike, who made this event extra festive.

No event like this would even be remotely possible without our many volunteers, so we would like to thank all of you for your dedication and engagement, before, through and after the event. 40 attendees volunteered their time! This is a new EJCA record!

- A shout out to Michiko Maruyama who captured the spirit of the evening in wonderful photos which we like to share with you in this album: <https://photos.app.goo.gl/UjbUtw7FJC5Nm6SP7>
- Another shout-out to our U of A exchange students (Shoko Yamamoto, Akari Yamamoto, Aoi Yokoyama, Emi Nagasawa) who helped out in more than one way!
- Cathy Tennant and Hayden Beaumont did not even have time to enjoy the party or have dinner as they worked in the kitchen. The organizers deeply regret this happened. Next year, we will have a better plan!

クスタイルではなく、EJCAのシェフが作ったおせち料理をいただきました。一人につき2つのお弁当箱が配られました！



2024年はご存知のように辰年であることから、新しい折り紙のデザインを考え辰の折り紙を作るというチャレンジも行われ、折り紙名人が発見されました。

もうひとつのハイライトは、我がステファン・ナセドキン氏による英語落語の紹介と、芸者と人力車の愉快なお話でした！

会の最後は福引です！イルディコ・グロスマンさん、レナード・グロスマンさん作の生け花などの賞品が贈られました。また、和服で参加した大人から子供までの方にも特別賞が渡されて、この夜は幕を閉じました。



このようなイベントは、多くのボランティアなしに実現できません。当日ボランティアをしてくださったのは参加者の中から40名。EJCAの新記録です！新年会の前準備、会の最中、そして終了後と献身的に取り組んでくださったすべての方々に感謝いたします。

- 丸山美智子さんは、この夜の喜びを素晴らしい写真に収めてくださいました：<https://photos.app.goo.gl/UjbUtw7FJC5Nm6SP7>
- またアルバータ大学の交換留学生4名の皆様にもお手伝いをいただきました。(やまもとしょうこさん、やまもとあかりさん、よこやまあいさん、ながさわえみさん)
- キャシー・テナントさんとヘイデン・ボーモントさんはキッチンで働きづめで、パーティーを楽しんだり夕食をとったりして頂く時間がなかった程です。来年は仕事を交代して頂いて、皆が会を楽しめるよ

And a big thank you to eight EJCA professional chefs who prepared the New Year's feast!

Lastly, if you do want to share some feedback with us, please use this form <https://forms.gle/e2nnDCvi4WmT4uad6>

We'd like to make it even more enjoyable next time!

We are elated that weeks of preparation came to a successful and happy end!

For your interest, here is the dinner menu (prepared by the EJCA member chefs):

ozoni (mochi soup), salmon teriyaki, pork roast, ginger beef, chicken karaage, chirashizushi, makizushi, inarizushi, chikuzen-ni (simmered Japanese vegetables), rolled omelette, namasu pickle, simmered black beans, salad, kelp rolls, daifuku and pastries
Purchased: kamaboko (fish-minced/steamed) and yakisoba

うにしなければいけないと、企画者は反省しています。すみませんでした！

そしてご馳走を用意して下さった8人のEJCAシェフの皆様、本当にありがとうございました。とてもおいしくいただきました！

最後に、ご意見・ご感想はこちらのフォームからお寄せください：<https://forms.gle/e2nnDCvi4WmT4uad6>

次回はさらに楽しいものになりたいと思います！

何週間にも及ぶ準備を経て会が無事に終わり、企画者一同安心しています。

今回用意したおせち料理をご紹介します：

お雑煮、サーモン照り焼き、豚ロースト、牛肉生姜焼き、鶏のから揚げ、ちらし寿司、巻き寿司、稲荷寿司、筑前煮、卵焼き、なます漬け、黒豆、サラダ、昆布巻き、大福、お菓子
購入したもの：かまぼこ、焼きそば

Centre Clean Up!

/ Sanae Ohki

On Saturday, January 20, 31 volunteers from EJCA clubs and groups that use the centre on a regular basis gathered and cleaned up the centre.

The EJCA's traditional annual cleaning had not been done for the past 4 years due to the COVID-19 pandemic. I was surprised to find that the hidden places were pretty dusty! After our cleaning session, the centre is completely clean now.

Everyone who participated worked so hard that nobody even thought of taking photos while they cleaned. So, here are some photos taken during a lunch break. Thank you to all the volunteers for their hard work. We hope you will enjoy the clean centre for your activities!



会館の大掃除!

/ 大木 早苗

1月20日(土)、日ごろ会館を使って活動しているクラブやグループからのボランティア31名が集まって、会館の大掃除をしました。

それまで毎年1回行われていたEJCA伝統の大掃除もコロナ禍の影響で過去4年は行われず、今回は2019年に行って以来でした。気がつかないところがとても汚れていてびっくり! すっかりきれいになりました。

掃除中は写真を取ることも思い浮かばないほど頑張りました。それで、ひと休みの昼食時の写真です。ボランティアの皆様、ご苦労様でした。きれいになった会館でまたご活躍ください。

EJCA's Cultural Events: Join the Fun with Japanese Exchange Students!

/ Andre Prefontaine

We've recently had about 10 Japanese Exchange students join EJCA (maybe you met some of them at the New Year's Party). They are very eager to participate in Japanese culture events while also building connections with Canadians. With this in mind, we are in the early stages of planning a number of events.

EJCA文化イベント:日本人留学生と一緒に楽しもう!

/ アンドレ・プレフォンタイン

およそ10名ほどの日本人留学生が最近EJCAの会員となってくださいました(先日行われた新年会で会った方もいらっしゃるかもしれません。)留学生たちは日本文化イベントに参加し、カナダ人との繋がりを築くことにとても興味を持ってくれています。そんなわけで、今私たちはいくつかのイベントを計画している初期段階です。

Among these events, some will be tailored for youth and young adults, including activities like movie nights or pub nights. Additionally, we are organizing events that appeal to the broader membership, such as language exchanges to facilitate speaking practice.

If you're keen on staying updated about these upcoming events, we encourage you to log into our website and ensure your profile is up to date. Specifically, make sure you've indicated your interests in 'Japanese Speaking Practice' and 'Youth Focused Events.' For the latest updates, be sure to regularly check the events page on the EJCA website.

We also value your input and welcome any ideas you may have for future events. If you're interested in volunteering to make these events a success, we'd love to have you on board. Please email andre@ejca.org with your suggestions or to express your interest in volunteering.

Let's come together to create memorable experiences for our EJCA community.

これらのイベントの中には、映画鑑賞会やパブ・ナイトなど、若い世代向けのものもあります。さらにより幅広い会員層に向け、スピーキングの練習を促進するための言語交換などのイベントも企画しています。

これらのイベントに関する最新情報をチェックしたい方は、EJCAウェブサイトログインし、ご自分のプロフィールが最新のものであることをご確認ください。特に、「日本語スピーキング練習」と「ユース向けイベント」のチェック項目をご確認ください。EJCAウェブサイトのイベントページに随時新しい情報をアップしてまいりますので、定期的にチェックしてみてください。

また、これからのイベントへ向けてみなさんからの意見やアイデアも受け付けています。イベントを成功させるためのボランティア参加をしてくださる方も大募集しています。

andre@ejca.org までご連絡ください。

一緒にEJCAコミュニティにとって思い出深い経験を作り上げていきましょう。

Young Adult EJCA Meet Up: February 10th

Are you a young adult between the ages of 18 and 30 who is Japanese, Japanese Canadian, Nikkei, or just interested in connecting with other young people in Edmonton? Join us on February 10 at 6 pm for the EJCA Young Adult Meet Up at Dorinku Osaka to make connections and friends, learn more about the EJCA, brainstorm upcoming events, and enjoy some amazing Japanese food!

This event will also be open to people who are not yet EJCA members but want to learn more and are interested in joining. The EJCA will cover appetizers for participants to try.

Please register for the event by February 5, 2024, at [Edmonton Japanese Community Association - Young Adult EJCA Meet-Up](#).



EJCAヤングアダルト・ミートアップ: 2月10日

18歳から30歳までのヤングアダルト世代で、日本人、日系カナダ人、日系人の方、またはエドモントンの他のヤングアダルトとの交流に興味のある方はいらっしゃいますか?ぜひ開催予定のEJCAヤングアダルト・ミートアップにご参加ください。2月10日午後6時から、Dorinku Osakaで開催されます。美味しい和食を食べながら、人脈を広げたり、友達を作ったり、EJCAについて知ったり、今後のイベントの予定を立てたりしましょう!

このイベントは、現在まだEJCAの会員ではないけれど、EJCAについてもっと知りたい、入会に興味があるという方にもご参加いただけます。EJCAの方で参加者の前菜(アペタイザー)分をカバーします。

参加ご希望の方は2024年2月5日までに、EJCAウェブサイトより登録をお願いいたします: <https://www.ejca.org/event-5568128>

55 and up Club (Matsu no Kai): President's Message

/ Alan Davis

Wondering what's new in and around the city...enjoy cards, games and challenges...like learning new ways to do things...interested in meeting new people?

Matsu no Kai, the EJCA 55 and Up Club is more than a monthly

55歳以上のクラブ(松の会) 会長の挨拶

/ アラン・デイビス

エドモントン周辺の目新しいものが気になっている方、カードゲームやチャレンジがお好きな方、新しい物事を学ぶこと、新しい人と出会うのがお好きな方はいますか?

松の会は、毎月集まって昼食をとり、談話し、昼下りの行事や簡単なエクササイズをするだけではありません。月毎のお出かけを楽しむ会で

meeting with a bento lunch, friendly conversation, afternoon activities and easy exercises. We also plan a monthly outing. Outings have included: wineries, a Honey and Mead operation, the Devonian Gardens, the casino, the race track, the Mutant Conservatory, Imax, and dinner theatres.

Our latest outing was a guided tour of the Muttart Conservatory. We had been there before but went again to see what changes had been made during the renovations. On our outings we try to visit or experience some event or interesting location in our city, or in a nearby community and try to find a new and interesting restaurant to visit.

For more information, please contact:
 Club President at ardavis@ardsys.ca (780-435-8462) or
 Kay Mulcaster, club Membership at kaymul@telus.net
 (780-994-8309)
 Valerie Kamitomo, club Secretary at vkamitomo@yahoo.com
 (780-707-6786).

All EJCA members over 55 years of age are welcome to join. Or come as a guest, but phone Alan or Valerie ahead of time so we can arrange to have a lunch for you. Meetings are held on the fourth Wednesday of each month at the EJCA Centre (except for December).



もあります。これまで、ワイナリー、蜂蜜酒の醸造所、デボニア・ガーデン、カジノ、サーキット、ムタート・コンサバトリー、アイマックス映画館とディナーショーなどに出かけました。

一番最近のお出かけでは、ムタート・コンサバトリーにてガイド付きのツアーを楽しみました。以前にも見学したことはありませんでしたが、改装後の様子も見てみたいと再度みんなで足を運ぶことにしました。お出かけの際には、

何かしらのイベントを経験したり、エドモントン市内や周辺の面白そうな場所、新しく良さそうなレストランなどを選ぶようになっています。

松の会連絡先：
 松の会会長 アラン・デイビス：ardavis@ardsys.ca (780-435-8462)
 松の会会員係 ケイ・マルカスター：kaymul@telus.net (780-994-8309)
 松の会秘書 ヴァレリー・カミトモ：vkamitomo@yahoo.com
 (780-707-6786)

55歳以上のEJCA会員の方は誰でも大歓迎です。ゲストとして参加も出来るので会長のアランか秘書のヴァレリーに事前にご連絡下さい。お昼を用意して待っています。松の会の例会は毎月第4水曜日(12月を除く)にEJCAの会館で行われます。

Girls' Day End Period Poverty Campaign

/ Yuka Good Striker

Celebrate Japan's tradition by addressing period poverty!

Once again, we will celebrate Japan's Girls' Day by running a period product collection drive. This campaign will run from Saturday, March 2 to Sunday, March 31. We really need your assistance to make the drive a success.

There are two points that we are going to address in the End Period Poverty Campaign.

1. To assist ensuring access to period products for all women in Edmonton In Canada, one quarter of women with periods are struggling to purchase period products (per United Way's website). The situation is the same in Edmonton. Every year, we check with Edmonton's Food Bank and Boyle Street Community Services (where we

ひな祭り生理の貧困解消キャンペーン

/ アラン・デイビス

グッドストライカー由香

日本の伝統を生理の貧困に向き合うことで祝う

今年も、日本のひな祭りを生理用品コレクションドライブで祝います。キャンペーン期間は3月2日(土)から3月31日(日)までです。このキャンペーンを成功させるためには皆様のご協力が不可欠です。よろしくお願いします。

生理の貧困解消キャンペーンでは二つの点に取り組みます。

1. エドモントンの全ての女性が生理用品を確実に入手できるようになる助けをする
 カナダでは、生理のある女性の4分の1が生理用品を購入するのに苦労しています(参照: United Wayのウェブサイト)。この状況はエドモントンでも同じです。毎年EJCAでは、生理用品が寄付が必要な優先度の高い品物であることをEdmonton's Food BankとBoyle Street Community



donate period products) whether period products are their high priority. The answer is always “yes.” The needs for period products are large and consistent.

In addition to the visible homelessness crisis in the city, the recent inflation is forcing many women, especially mothers, to choose between foods and their hygienic health.

2. To help reduce stigma around periods
Talking about periods while participating in the End Period Poverty Campaign will help reduce stigma around periods, such as periods are dirty, shameful topics that should not be discussed openly. While we were sorting out donated period products last year, we (participating volunteers) discussed a lot about periods and period products and learned a lot about them from each other. Period poverty is not only about limited access to material products, but also about limited access to information because stigma prevents us from exchanging information. For this year's Girls' Day, Let's talk about periods!

How to help

1. Decoration and creation of collection boxes
Please join us in Lounge 1 at the EJCA centre at 1:00 pm on February 10th, Saturday to create and/decorate collection boxes
2. Recruit/provide locations where we can place collection boxes (examples from prior year's list: retail stores, restaurants, dental clinics, acupuncture/massage therapy and lunchrooms at your work/business)

For further information, please contact Yuka at director8@ejca.org

We are looking forward to working with you!

Takehashi Fall 2023: My First Time in Japan

/ Connor Tanaka

Hey you! Stop scrolling! Phew okay great just hear me out for a little bit here. I promise this isn't yet another gaijin's first-time-in-Japan-story talking about how delicious melon pans are, or about how fast and punctual the trains are, or about how breathtaking Tokyo's skyline is. (Although yeah, you're right, those things all absolutely live up).

I had the incredible honour of taking part in what is called The Takehashi Project, an initiative that I never even knew existed before Paul emailed me back in July of 2023. Back when I read the words “a free trip to Japan” I almost deleted the email out of instinct thinking that it was a scam by a phishing bot. I mean come on, a free trip to Japan for who? Little old me? What could I possibly do to make it worth their investment?

When I had dinner with the Deputy Consul-General of Calgary and the Former Director of the Princess Takamado Foundation I posed that exact question to them. I learned that Japan actually

Services (キャンペーンの寄付先)に確認するのですが、答えはいつもイエスです。生理用品のニーズは一貫して大きなままです。明らかな市内のホームレスの危機的状況に加え、最近のインフレが多く、女性の、特に母親たちに食物をとるか、自分の衛生管理をとるかの選択を迫っています。

2. 生理に関する偏見や誤った認識を減らす助けをする
生理の貧困解消キャンペーンに参加し、生理について話すことは、「生理は穢れで、人前で話すのは恥ずかしいことだ」というような生理に関する偏見や誤った認識を減らす助けになります。昨年ご寄付いただいた生理用品を仕分けしていた時、ボランティアの間で生理や生理用品についてたくさん話をし、お互いにたくさん学ぶことができました。生理の貧困とは、生理用品という物を手に入れづらいという状態だけではなく、生理に関する情報が手に入りづらいという状態でもあります。生理に関する偏見や誤った認識が私たちに情報交換をしづらくさせるのがその原因なのです。今年のひな祭りには、生理について話してみましよう。

ご参加方法

1. 生理用品寄付箱の飾り付け及び制作
2月10日午後1時にEJCAセンターのラウンジ1にいらしてください。
2. 寄付箱を置いていただく場所を探す・またはご提供いただく(昨年度のリストからの例:小売店・レストラン・歯科医院・鍼灸・マッサージ、またはお勤め先のランチルームなど)

詳細はグッドストライカー由香、director8@ejca.orgまでご連絡ください。

このプロジェクトで一緒にできるのを楽しみにしています。

カケハシ・プロジェクト2023: 初めての日本

/ コナー・タナカ

みなさん!スクロールする手を止めて、ちょっと聞いてください!約束します。この投稿は決してよくある、「外国人が初めて訪れた日本で、メロンパンのおいしさや電車の速さと時間の正確さ、東京のスカイラインに感動する話」ではありません。(もちろん、それらも噂通りの素晴らしいでしたけれど。)

この度、「カケハシ・プロジェクト(外務省による対日理解促進交流プログラム)」に参加する光栄な機会をいただきました。実はこのプロジェクトについては、2023年の7月にポールさんからメールをもらうまで存在を知りませんでした。最初、「日本への無料旅行」という文字を目にした時、フィッシング詐欺だと思わずにメールを削除してしまいそうになりました。だって思わず「え?無料旅行?この私のために?」となりませんか?そんな投資に見合ったものを提供することが私にできるのだろうか?とも思いました。

カルガリーの首席領事と高円宮妃殿下基金の前ディレクターと会食をし



faces a very unique problem regarding foreign affairs to which it actively strives to find a resolution. That problem in as few words as I can fit is this: Although Japan ranks as one of the most highly visited countries (so much so that it has implemented anti-tourism policies), those visitors for one reason or another all end up leaving. We all know that Japan's population has been decreasing for many years now, and it almost seems impossible given how well-regarded Japan's reputation is amongst young people that take an interest in Japanese originated media and activities. The reality is that Japan dearly wants and needs more skilled workers that are willing to call Japan their forever home, without sacrificing their own people's language and culture.

You see, the Kakehashi project is actually one of several initiatives made possible by the incredible generosity of the Japanese government to "Bridge the gap" between Japan and other like-minded friendly nations by promoting people-to-people exchanges for both Japanese residents, and other young leaders worldwide. Other such similarly guided programs include:

The very famous JET (Japan Exchange and Teaching) programme:
<https://jetprogramme.ca/>

The lesser well known Ship for World Youth program:
<https://swy.international/>

Let's get to the meat of this unagi pie. Instead of spending the next 3 pages of this newsletter rattling off every single tourist activity we did, let me instead finish off by telling you about the sessions we had which specifically addressed the topics of "Bridging-the-gap". I think you're really going to like this.

The Foreign Residency Support Center in Tokyo

Dear all readers that believe working in Japan simply means you'll be teaching English, dear all those who believe that just because you don't speak Japanese (right now) you don't have a place in the country. The Foreign Residents Support Center (FRESC) is a government contact point that supports foreign nationals who are living and have an active role in Japan. They conduct initiatives that include support for counselling requests from foreigners looking for work and support local governments seeking those same skilled workers. There are 9 different administrative bodies

た際、同じことを尋ねました。私は、日本が外交問題に関して非常にユニークな問題を抱えており、その解決に積極的に取り組んでいることを知りました。その問題をできるだけ簡潔にいうと、日本は観光客が最も多く訪れる国のひとつであるが（反観光政策が敷かれるほど）、その観光客らは何らかの理由で皆帰ってしまうということです。日本の人口が長年減り続けていることはみなさんご存知かと思います。日本発のメディアや活動に関心を持つ若者の間で日本の評判がいかに高いかを考えると、それは不可能なことのようにも思えますが本当です。日本は、自国民の言語や文化を犠牲にすることなく、日本を永住地とすることを望むより多くのスキルドワーカーを必要としているのが現実だそうです。

カケハシ・プロジェクトは、日本政府の驚くべき寛大さによって実現したいくつかの構想のひとつで、日本人とその他の志を同じくする友好国との間の「ギャップを埋める」ために、日本に住む人や世界中の若いリーダーたちの人的交流を促進しています。似たような他のプログラムはいくつかあります。

有名なJET (Japan Exchange and Teaching) プログラム：
<https://jetprogramme.ca/>

JETほど有名ではありませんが、世界青年の船プログラム：
<https://swy.international/>

それでは本題に入りましょう。この会報の3ページ分を使って、観光アクティビティを一つ一つ挙げていく代わりに、「ギャップを埋める」というトピックを特に取り上げたセッションについて、最後にお話しさせていただきます。きっと気に入っていただけたと思います。



外国人在留支援センター (Foreign Residents Support Center (FRESC))

日本で働く＝英語を教えるということだと考えている読者の皆さん、日本語が（今現在）話せない＝日本に居場所はないと考えている皆さん。外国人在留支援センター (FRESC) は日本で暮らし、活躍する外国人を支援する政府の窓口です。就職先を探している外国人の相談に対応したり、外国人スキルドワーカーを求める地方自治体の支援などの取り組みを行っています。このセンターには、法律サポート/アドバイス、人権/差別に関する苦情、入国/在留サポートなど9つの行政機関があり、すべて英語、日本語、中国語で対応しています。この3ヶ国語以外の言語をリアルタイムで翻訳する端末が用意された個室タイプの相談室もあり、外国人が母語で不安に思っていることや質問を話せるよう配慮されてい

at their office such as Legal support / advice, Human Rights / Discrimination Complaints, Immigration / Residency Support, etc, all fully supported in English, Japanese, and Chinese. They even have privacy rooms with built-in real-time translation machines which translate in other languages outside of the first three to encourage foreigners who feel more comfortable expressing their concerns / questions in their mother tongue most accurately. (BTW PRO TIP, IT'S ALL FREE! The website kind of leaves something to be desired, but you can still come in person, or call them any time during business hours).

Biwa Lake to Land Integrated System in Kusatsu

Oh my goodness does Canada ever have something to learn from this one. I'll do my best to briefly describe it here, but you really must see it for yourself to fully appreciate the impact of what The Lake Biwa System truly has to offer. A couple quick statistics to start off: Biwako is the largest freshwater lake in Japan, and it's responsible for providing water to all the residents of Shiga Prefecture and beyond. The Lake Biwa System has been adopted by over 15 other prefectures with nearby access to freshwater, and over 70 other countries with similar circumstances. Thanks to traditions passed down from over 1,000 years ago by the native people of Shiga; the prefectural government has mimicked their traditional methods on a global scale proving that it is possible to have a heritage system which effectively connects environmentally sound agriculture and fishing while responsibly providing for future generations and demands. Developers first consider their location by finding an intersection between various living creatures, then lake / river fish then come and spawn in rice paddies until they are eventually caught using what is called an "Eri" trap. It is through these traditional methods, food festivals, and culinary staples like Funazushi that the prefectural government successfully advertises and celebrates themselves as an industry leader in sustainability.

Japan Overseas Migration Museum in Yokohama

Did you guys know that there's a literal exhibit, library, and museum hall dedicated to the diaspora of the Japanese people to the Americas? It felt kind of surreal knowing that through this museum, Japan will not forget about us Nikkei. In fact they honor us with the existence of this very place. The tour starts off with a diorama of Japan showing (by the height of the topography of each prefecture) where most Japanese people immigrated from before the war. (Anyone else from Shiga / Kumamoto?) It was interesting to see how each group of settlers used what they had locally to create their own traditions as close to feeling like they were at home as possible. As an aside, there's also a map showing "Nikkei Communities Across the Americas" near the end of the exhibit, but somehow there's no red dot in Alberta? Oi! Let's get on that and call those guys up!

So yes, I did get lost sprinting down the underground maze of Omotesando Hills from one end to the other. I also drank a tall boy of beer that I bought from 7-Eleven at 9 am on the Shinkansen. And yes I did also get butt naked with a bunch of other Japanese business men in a mineral rich Sento at Azabu Kokubisui Onsen Takenoyu. But most importantly I gained invaluable insight and experience from talking with all kinds of amazing people, and you can bet I plan on utilizing that positive energy into helping shape

ます。(アドバイス!これらは無料で提供されています。ウェブサイトはまだ十分ではないように感じますが、直接出向くか、開いている時間内に電話で相談することもできます。)

琵琶湖システム (Biwa Lake to Land Integrated System in Kusatsu)

カナダはこの「琵琶湖システム」から学ぶべきことがあります。簡潔に説明してみますが、このシステムが与える真のインパクトを十分に理解するためには、実際にご自身の目で見て確かめていただくのが一番です。まずはいくつか統計をみてみましょう。琵琶湖は日本最大の淡水湖であり、滋賀県民とその周辺の人々に生活用水を供給しています。琵琶湖システムは、淡水が近くにある15以上の県で採用され、同じような状況にある70以上の国々で採用されています。滋賀県の人々によって千年以上も受け継がれてきた伝統によって、県政は伝統的な方法を世界規模で模倣し、環境に配慮した農業と漁業と結びつけ、将来の世代と需要に責任をもって応える農業遺産システムを持つことが可能であると証明しました。開発者はまず、さまざまな生き物が交差する場所を探し、湖や川の魚が水田にやってきて産卵し、最終的に「エリ」と呼ばれる罠で捕獲します。このような伝統的な手法、食べ物のお祭り、鮒(ふな)寿司のような定番料理を通して、県はサステナビリティ(持続可能性)における業界のリーダーであることをうまく宣伝し、称えています。

横浜の海外移住資料館 (Japan Overseas Migration Museum in Yokohama)

みなさん、南北アメリカへ渡った日本人の移住をテーマにした展示、図書館、博物館があるのをご存知でしたか?このミュージアムがあることで、日本が私たち日系人のことを忘れないと思うと、なんだか不思議な感じがしました。事実、この場所の存在によって私たちに敬意を表してくれています。ツアーは日本のジオラマを使い(地形図にある各県の高さによって)戦前に多くの日本人が移住してきた場所を示すところから始まります。(他にも滋賀や熊本出身の方はいますか?)それぞれの移住者グループたちが、移民先にあるものを用いてできるだけ故郷を感じられるような、独自の伝統を作っていたという部分がとても興味深かったです。余談ですが、展示の最後の方に「アメリカ大陸各地の日系コミュニティ」を示す地図があるのですが、なぜかアルバータ州には赤い点がありませんでした。なんということでしょう!連絡して尋ねた方が良くもしれません。



そう、私は表参道ヒルズの地下迷路を端から端まで疾走して迷子にもなりました。セブンイレブンで午前9時に購入したビールも新幹線で飲みました。麻布黒美水温泉 竹の湯のミネラル豊富な銭湯で、日本のサラリーマンたちと一緒に裸にもなりました。でも一番重要なことは、かけがえのない見識と経験を得たことです。そしてもちろん、そのポジティブなエネルギーを、ここエドモントンでの地元イベントを作り上げる

our local events here in Edmonton.

You can read more about it The Kakehashi Project here:
<https://www.asiapacific.ca/education/kakehashi-project>

ために注ごうと思っています。

カケハシ・プロジェクトについての詳細はこちら：
here: <https://www.asiapacific.ca/education/kakehashi-project>

Hinamatsuri (Doll Festival)

Hinamatsuri (Doll Festival, also known as Girls' Day) is a fun gathering for children, students, families, and seniors of all ages and genders. Let's spend an early spring afternoon together, wishing everyone's good health. It is a great opportunity to chat with members and make new friends. EJCA owns two hina dolls sets: one is a pre-war Ohinasama and one is a new Ohinasama. You are also welcome to come dressed in kimonos for the occasion!



Date: Saturday, March 2, 2024, 2:00–4:00 pm (Drop in is welcome)
Place: EJCA Centre, 6750 88 St NW, Edmonton
Fee: Members: Free, non-members: \$5 per family
Program: 2:00–4:00 pm Hina dolls, children's crafts, and more.
Service: Tea, matcha, Japanese sweets, and children's snacks

More details and registration information will be emailed to members in February.

The photo is from the 2018 Hinamatsuri event; those children in the photo must be school age by now!

ひな祭り

今年もお子様から学生さん、ご家族、ご年配の方まで、老若男女が楽しめるひな祭りを計画しています。早春の午後、皆様のご健康をお祈りしながら一緒に過ごしましょう。会員とおしゃべりしたり、新しいお友達とお知り合いになったり、社交にも絶好の機会です。EJCAでは、戦前のお雛様と新しいお雛様の2セットを所有しています。お着物でのご参加も大歓迎です！お誘い合わせてご参加ください。

日時：2024年3月2日(土) 2時～4時(ドロップイン、いつでもお越しいただけます)

場所：EJCA Centre, 6750 88 St NW, Edmonton

参加費：会員は無料、非会員は一家族につき5ドル

プログラム：2時～4時、雛人形、子供用クラフト、お茶とお菓子など。

詳細とお申し込みは、2月中旬に会員の皆様にEメールでお知らせします。

写真は2018年のひな祭りイベントです。この写真のお子様方は大きくなられたことでしょう！

Take a Haiku Break!

/ Yuka Good Striker

For this issue, we received 9 submissions. Among them, we published three excellent haiku (one Japanese haiku and two English haiku—one for over 16 years old, one for under 16 years old). Thank you very much for your participation.

January issue's excellent works

Seasonal words: Christmas, New Year's day, Winter morning, Eagle, or a winter seasonal word of your choice

Selection / review: Shajin Watanabe

Haiku in English (Over 16 years old)

John Priegert

Under the fallen snow
Spring flowers sleep
but do not dream

俳句で息抜き!

/ グッドストライカー由香

今回は9句のご応募があり、そのうち優秀作である俳句、日本語：1句、3行詩(英語)：2句(16歳以上：1句、16歳以下：1句)の計3句を掲載しました。皆様のご投稿ありがとうございます。

1月号優秀作

季語：クリスマス、元旦、冬の朝、鷲 または、ご自分で選んだ冬の季語
選者：渡辺舎人

三行詩(英語) 16歳以上の部

ジョン・ブリガート

降る雪の
下に眠れり春の花
夢は見ず

Review:

The haiku states that spring flowers are sleeping under the earth covered with accumulating snow in the extreme cold. The phrase, “but do not dream” is a clean and graceful expression. Not being romantic makes the expression modern and splendid. The author tells us that nature is harsh, at the same time, it is a warm bed to nurture lives.

Haiku in English (Under 16 years old)

Jonathan Wiltzen

Snowflakes gently fall
On ancient temples
Quiet serene winter dawn

Review:

There is a song called “Tombe la neige (The snow falls)” written and sung by Salvatore Adamo. The song’s theme is “blanche solitude” stemming from a longing for an old flame. The whiter the world becomes because of falling snow, the darker his heart becomes with despair. Contrary, snow in this haiku falls gently and peacefully on an old temple. The author conveys a message that a strangers’ peaceful resting place is a sanctuary that gives even living people a state of peace and calmness.

Haiku in Japanese

Kyoko Yano

Traditional new year’s dishes I cooked
Have them embedded with
The year’s first sunrise in my home country

Review:

The original haiku is “I cook traditional new year’s dishes / In the year’s first sunrise/ That I missed.” I made a few corrections to improve the haiku. Some haiku give me an urge to select even when they require some corrections/improvements. In those cases, haiku is a baby, and I am a midwife who assists the baby to be born. “Ubusuna” means the land where you were born. “Hatsu-hi” means the first sunrise in the year and a seasonal word for a new year. The haiku gives me a high expectation that the author’s poetic sense and skills will grow as she practices more and becomes accustomed to haiku writings.

Submit your haiku for the Moshi Moshi 2024 March issue!

How to participate:

Choose one of this month’s seasonal words (themes) listed below and write a haiku and email it to us.

Seasonal words: Lunar New Year, February, Ice melts/breaks or a Spring’s seasonal word of your choice

Example:

Minoru Ozawa
Please come by
To listen to the sound
Of ice breaking on the lake

選評:

極寒の雪の積もる大地の下に、春に咲く花が眠っているという。夢を見ず (but do not dream) が潔い表現で、変にロマンチックで無いところが現代的でよい。自然界は厳しく且ついのちを育ててくれる温床だというのである。

16歳以下の部

ジョナサン・ウィルチエン

六花優し気に降る
古寺に
静かなる冬暁

*六花 (むつのはな) = 雪の結晶 (六方晶系の結晶となることが多いため)

選評:

シャンソン歌手のサルヴァトーレ・アダモ (Salvatore Adamo) 作詞作曲に「Tombe la neige (雪が降っている)」がある。昔の恋人を慕っている Blanche solitude (白い孤独) がテーマであるが、掲句では古寺に優しく降る雪である。見知らぬ人々眠る安らぎの場所は生者にも安らぎを与えてくれる聖地であると云うのである。

日本語俳句部門

矢野今日子

「うぶすなの初旭 (はつひ) を節 (せち) に仕込みけり」

選評:

原句「見逃した初日の出の中おせち仕込み」を添削をして戴いた。俳句では捨てがたい作品には添削までして採りたい句がある。それは産婆と同じで、作品に宿るいのちを此の世に押し出してやる行為である。うぶすなとは生れた土地・国のことであるが、初旭は初日のことで新年の季語。節とはお節料理のこと。俳句を詠むことに慣れ親しんでいけば、その詩心は伸びていくだろうとの期待値も高いところの句である。

3月号俳句コーナー

3月の兼題: 旧正月、二月、氷解く、またはご自分で選んだ春の季語

例句:

湖の氷解くるを聞きにこよ 小澤實

応募要領:

- 今月の兼題 (事前に課題として出された「季語」の意の語) を「日本語による俳句または英語による3行詩」に詠みこんだ未発表の作品を募集します。
- 投句数: 1季語に1作品、計2作品まで応募可。
- 作品・作者名・年齢区分記号 (下記の①または②) を記してください。

掲載は、①16歳以上、②16歳以下に2区分し、それぞれ最大3句ずつ掲載します

We accept:

- Unpublished Haiku
- One haiku for one theme (seasonal words), and two haiku per person
- Please include your name & your age group when you submit haiku. Age group A: 16 or older, Age group B: under 16

We will post a maximum of six haiku in the next Moshi Moshi (three haiku per age group).

Email address: director8@ejca.org

Deadline: February 24, 2024

We are looking forward to your haiku!

作品の送付先のメールアドレス: director8@ejca.org

提出期限: 2月24日

皆様の俳句をお待ちしております。

Library Corner

/ The Library Volunteers

Happy New Year from all of us! After an unbelievably wonderful fall and December, the normally anticipated Alberta weather joined us in a blustery, sub-sub-zero way. A good time to stay home with a cup of tea and a good book or the TV schedule. For some, it is a great time to cook those favourite recipes or experiment with new ones. But in any case, please stay safe and warm!

In December, some of you took advantage of the online book sale, so we hope you are enjoying your purchases. For the sale, books were ordered from Nikkei Books in Winnipeg and from Japan. In addition to providing a variety of books to sell online, it gave us the opportunity to purchase a number of new books for the Library.

Some new books will be highlighted in the March—April issue once they are registered and ready for borrowing. In addition to “highlighted” items, for the next few Moshi Moshi newsletters, some of the library volunteers will be writing about their favourite books or films/dramas...volunteer “best picks”!

There are two projects that we have already started or will soon be working on:

The reorganization of the “A” Japanese novel section

Some Japanese authors have written a number of books or series of books but anyone looking for items by the same author, will have to look through all the shelves because ID numbers on the book labels are assigned by the date they were acquired, not by the author.

We are working to put all the books by the same author side by side on the shelves, similar to bookstores. It will take a bit of time to finish the renumbering project but when completed it will be much easier to find books by well-known authors.

Website

If you have looked at the “Library” drop-down on the EJCA website, you will find that there is a “Resource” section. Over the next while, we will include sites which can provide interesting, educational or

図書館便り

/ 図書ボランティア

明けましておめでとうございます! 秋から12月にかけてはとても穏やかな気候でしたが、ここ最近いかにもアルバータらしい、猛烈な寒さがやってきました。家の中でお茶と一緒に、読書したりテレビ鑑賞するにはぴったりの天候です。お気に入りのレシピや新しいレシピに挑戦するのも良いでしょう。どちらにしろ、あったかくして安全にお過ごしください。

12月に行われたオンラインでの書籍販売をご利用くださった方々も、購入された本を楽しまれているでしょうか。書籍は、ウィニペグの「Nikkei Books」と日本から注文しました。オンラインで販売する様々な本を用意すると同時に、図書館のために多くの新しい本を購入する機会となりました。

新しい書籍は、登録作業が終わり貸し出しの準備が出来たら次号にて紹介したいと思います。またそれに加えて、図書ボランティアお気に入りの書籍や映画・ドラマなど「ボランティアのおすすめ」を載せていく予定です。

図書館ではすでに着手しているプロジェクト、また着手予定のものが2つあります。

日本の小説「A」セクションの再編成

日本の作家の中には、何冊も本を書いている人や、多くのシリーズものを書いている人もいますが、同じ作家の作品を探すにはすべての棚を探さなければならないのが現状です。というのも、本のラベルに書かれているID番号は、作家別ではなく入手した日付でつけられているからです。

そこで、本屋さんの棚のように、作家別に並べられるように再編成の作業をしています。ナンバリングの変更には少し時間がかかりますが、終了した際には、有名な著者の本を探すのがずっと簡単になります。

ウェブサイト

EJCAのウェブサイトで「Library」ページを閲覧すると、「Resource」セクションがあるのに気がつくと思います。今後このセクションに、日本や日系カナダ関係の有益な、あるいは興味深い情報を提供しているサイトを掲載していく予定です。

just entertaining Japan or Japanese-Canadian related information.

As always, we welcome any suggestions about the library and invite you to visit with us on Tuesday afternoons from 2:00 to 4:00 or to reserve items by emailing us at library@ejca.org

Best wishes for a healthy and happy 2024!

図書館に関するご意見、ご感想はいつでもお待ちしております。図書館の開館時間は火曜日の午後2時から4時まで、またEメール (library@ejca.org) にて貸し出しのご予約も受け付けております。

2024年が健康で幸せな年でありますように!

Clouds Above the Slope

(Japanese with English subtitles)

Review by Hayden Beaumont

This NHK historical drama from 2009-2011 follows the lives of three men from Matsuyama as they grow up amidst the tumultuous changes and events of the Meiji era. This was my first, and remains one of my favourite, Taiga dramas. Seeing this historical period recreated with such authenticity makes it an absolute pleasure to watch.



坂の上の雲

(日本語、英語字幕)

レビュー:ヘイデン・ポーモント

2009~2011年にかけて放映されたこのNHKの歴史ドラマは、松山出身の3人の男が明治時代の激動の中で成長していく姿を描いています。私にとって初めての大河ドラマであり、今でも大好きな大河ドラマのひとつです。この時代がこれほど忠実に再現されているのは本当に素晴らしいと思いました。

Midnight Diner

(Directed by Joji Matsuoka, Japanese with English subtitles)

Review by Adeline Panamaroff

The opening scene of this food-based series has the main character, only referred as “Master”, making a delicious looking miso based soup of konjac, carrots, shiitake mushrooms, daikon cut into quarter moons, pork belly and slivers of gobo. What could set the mood better than the warm aroma of a soup that I can imagine wafting out of the TV scene?



深夜食堂

(松岡 錠司監督、日本語、英語字幕)

食を題材にした当シリーズの冒頭シーンでは、「マスター」と呼ばれる主人公が、こんにゃく、にんじん、しいたけ、いちょう切りの大根、豚バラ肉、斜め切りのごぼうを入れた美味しい豚汁を作っています。まるでテレビから美味しそうな香りが漂ってくるように感じられる温かそうな豚汁ほど、ムードを盛り上げてくれるものはないと思いません。

私にとってこのシリーズで最も印象的だったのは、マスターの食堂がとても昔ながらの様相なのに対し、常連客たちが型破りであるということです。特に、店の常連のノンバイナリーの人々とゲイバーのオーナー、小寿々さん。愉快で色彩豊かな登場人物たちと、そのアイデンティティに対する自信は、現在の超保守的な日本の社会情勢の中で、やがて受け入れられる現実へと花開くだろうと私は前向きに考えています。

マスターはクールで格好良く、男性的なキャラクターで、謎めいた雰囲気を出す人物です。

お客から注文があれば材料が揃いさえすればなんでも作る、というマスターの気さくな人柄は、地元のヤクザやバーレスク・ダンサーなど、殻の硬い客をも惹きつけます。

料理のコツが直接紹介されるわけでもなくとも、マスターがリクエストされた料理を作るシーンを見れば、豚汁や甘い卵焼き、あるいはタコさんウィンナーの作り方の大まかなヒントを得ることが出来ます。

食をテーマにしたこの素敵なドラマは誰でも気楽に楽しめる内容です。誰に対しても偏見を持つことなく、またどんな人にもでも平等にサービスを提供するマスターの食堂に集まる様々な常連客たちの魅力に引き込まれることでしょう。

What is most memorable about this series for me is how traditional the Master's diner is, yet how unconventional his regulars are. In particular are the group of non-binary people and the gay bar owner, Kosuzu, who frequent his shop. They are a delightful and colourful group whose self assuredness of identity is a hopeful seed that I am optimistic will eventually bloom into an accepting reality in the current ultra conservative social climate of Japan.

The Master is a cool, good looking, masculine character who likes to keep an air of mystery about himself.

Making anything the customer wants, if he has the ingredients, the Master's easy-going manner draws in even the most hard-shelled customers, like the local yakuza members, and hard living burlesque dancers.

Even if cooking tips are not directly given, watching Master cook the requested dishes can give you a general idea on how to make the pork miso soup, sweet rolled omelette or even octopus wieners.

This delightful food theme drama, is light hearted enough for anyone and will draw you in with the wide-ranging cast of regulars that are attracted to Master's diner, as he judges no one and serves everyone equally.

Bukatsu!

/ Dal Gill

Hi everyone, happy new year! I also hope everyone had a good Christmas holiday too! Today, I'd like to share some of my club experiences in Miyazaki.

Like anyone, I have a lot of different interests. For me, sports has always been a big one, especially basketball, baseball and soccer. I think that it's pretty easy to share one's interests with others and to that extent develop a sense of comradery. I had the opportunity to take on basketball coaching responsibilities at the school I worked at, something I had wanted to try since graduating high school.

Leading different fundamental practices drills for passing and shooting and stamina was so much fun. For a newcomer like me, having a shared love for an activity allowed me to develop positive rapport with the students and teachers alike too. Sometimes at the end of practice, I would even join the students in the endurance drills that I was running, which felt very nostalgic, reminding me of my time as a student-athlete.

I always have a great time being able to share my experiences in Miyazaki with everyone. I'm looking forward to doing the same next time too! Thank you as always for reading along!

部活!

/ ダル・ギル

みなさん、新年おめでとうございます!みなさんがクリスマス休みを楽しく過ごせたことを願っています!今日は宮崎市に住んでいた時の部活について少しシェアしたいです。

私はみなさんのように沢山の趣味があります。その中の一つはスポーツ、特にバスケ、野球とサッカーが好きです。一般的に趣味というのは他人とシェアしやすく、そうすることによって仲間意識や友情も作られると思います。宮崎市滞在中に勤めていた学校で、バスケ部のコーチのような役割で部活動に参加できました。高校卒業当時からずっとしたかったことはバスケの指導でした。

バスケの基本の練習(シューティングやパッシング)を指導したり、持久力の運動したり、本当に楽しかったです。新参者の私にとって、バスケという共通の趣味を通じて、生徒たちや学校の先生達と仲良くしやすくなったように思います。時々、練習の終わりに私も生徒達と一緒に持久力の運動に参加し、自分の高校時代の練習を思い出し本当に懐かしい感じがしました。

こんな思い出をみなさんとシェアできて、とても嬉しいです。次回も宮崎の思い出を語りたいと思います。今回も読んで下さってありがとうございます。

Tsume #16

/ Lénárd & Stefan Grossmann



詰将棋 #16

/ レナード & ステファン・グロスマン

Tsume shogi / 詰め将棋

Puzzle - January

Tsume: a shogi miniature problem in which the goal is to checkmate the opponent's king. Every move has to be a check!

Sente moves first

Solution - November

1. Rook takes on 4a
2. King moves to 6b
3. Knight drops at 5d
4. Gold takes 5d
5. Gold drops on 5b

Visit ejca.org/shogi-club to check out our upcoming events, meetings, trainings!

攻めるは守るなり

Editor's Note

/ Aya Kymson

The new year has begun with heartbreaking news coming from Japan; I hope that the future of 2024 will bring more peace and good news.

I wish everyone a happy, warm, peaceful year.

Have you heard that Japan will issue new banknotes in 2024, their first renewal in 20 years (since 2004)? In order to prevent counterfeiting, there has always been a reprinting of banknotes every 20 years or so, with new anti-counterfeiting technology and designs.

With the new designs, the faces that are printed on banknotes will change as well. Currently the 10,000 yen bill features Yukichi Fukuzawa, the 5,000 yen bill carries Ichiyō Higuchi, and the 1,000 yen bill has Hideyo Noguchi. (That being said, if you're the same generation as me (born in 1987) or up, you might be more familiar with the trio of Yukichi Fukuzawa, Inazō Nitobe, and Sōseki Natsume.)

The new bills will feature the following three. The 10,000 yen bill: Eiichi Shibusawa (the father of the modern Japanese economy, accomplished businessman from the Meiji era to the early Showa era), the 5,000 yen bill: Umeko Tsuda (an educator and the founder of Tsuda University who pioneered women's higher education), and the 1,000 yen bill: Shibasaburo Kitasato (microbiologist who developed a serum therapy for tetanus).

If you haven't, I encourage you to do a little research on these historically important Japanese individuals, it's quite interesting! You may see the new banknotes when you visit Japan after this year. Please be assured that even after the new banknotes are issued, the banknotes currently in circulation can still be used.

See you in the next issue!

We always look forward to hearing from you too—do consider submitting your story!

Moshi Moshi Editors: moshimoshi@ejca.org

編集後記

/ キムソン 彩

新年は、日本から辛いニュースが立て続けに入ってくる幕開けとなりました。どうか、2024年のこれからが少しでも良いものとなりま

皆さんが安心して穏やかに暮らせるようになりますように。

さて、日本では2024年の上半期に20年ぶりに紙幣が刷新されます。偽造を防止するため、今までも約20年ごとに紙幣の偽造防止技術やデザインを新しくする「改刷」が行われてきたそうです。

それに伴って、紙幣に印刷されている肖像も変更されます。今までは、1万円札：福沢諭吉、5千円札：樋口一葉、千円札：野口英世でした。(しかし1987年生まれの私と同じかそれ以上の世代にとってはむしろ、福沢諭吉、新渡戸稲造、夏目漱石、の方が見慣れている方も多いかもしれません。)

新しく肖像に採用されたのは、1万円札：渋沢栄一(近代日本経済の父、明治から昭和初期にかけて活躍した実業家)、5千円札：津田梅子(日本の女性教育の先駆者、現・津田塾大学創設者)、千円札：北里柴三郎(日本の近代医学の礎を築いた世界的な細菌学者)、だそうです。

このようなことをきっかけに、日本の歴史的な偉人について少し調べてみるのも面白いと思います。今年以降、日本へお出かけになった際には新紙幣を見かけることもあるかもしれません。ちなみに新紙幣が発行になってからも、今現在発行されている紙幣は使用可能だそうですので安心してください。

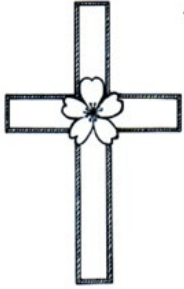
それでは次号でお会いしましょう!

『もしもし』では皆さんからの投稿をお待ちしております!編集部までどうぞお送りください。

もしもし編集部: moshimoshi@ejca



エドモントン日系クリスチャン教会
Edmonton Japanese Christian Church



Worship Service 2:30 PM
Sunday School 1:30 PM

meeting at:
9802 - 76 Avenue
(Zion Baptist Community Church)

website: www.ejcc.ca



- Flooring
- Tile work
- Trim work
- Bathroom
- Deck
- Framing
- Dry wall
- Painting

Motoi Aita (相田基 あいた もとい)
Home Renovations / Construction

Cell: 780-915-6164

E-mail : aita_construction@yahoo.com

日本語でのサービスも承っております。

Know Your Rights

An individual's guide
when interacting with police

More information is available at
edmontonpolice.ca/KnowYourRights

EDMONTON
POLICE
SERVICE



Or scan
the QR code
to learn more

Boulangerie *Bonjour*



Traditional sourdough breads made with
organic flour milled in-house on our stone mill,
pastries and fine European cheese.

天然酵母パンを始めチーズ、バゲット、ペイストリー各種
健康、安心、安全、おいしいパン作りを目指します。
皆様のご来店を心よりお待ちしております。

Yvan and Ritsuko Chartrand

9913 82 Ave · 780-433-5924 · bonjourbakery.ca



T O K I W A
R A M E N

Brewery District
11978 – 104 Ave

“Homemade noodles”
“Naturally crafted soup”
“Limited quantity every day”
“No MSG, No commercial seasoning”

For employment inquiry:

info@tokiwaramen.ca

780-498-1299



EJCA Board of Directors & Committees

November 2023–October 2024

Board of Directors Officers and Executive Committee

President

Paul Fujishige

Vice-President

Tamara Sutherland

Secretary

Brenda Madsen

Treasurer

Jim Hoyano

Board Directors

Andre Prefontaine

David Mitsui

Eldon Kymson

Hitomi Suzuta

Lénárd Grossmann

Sanae Ohki

Stefan Grossmann

Yuka Good Striker

Finance Committee

Jim Hoyano (Chair)

Bob Tennant

Paul Fujishige

Centre Manager

Ai Nakamura

office@ejca.org

Facility Manager

TBA

facility@ejca.org

NAJC Liaison

Paul Fujishige

Takashi Ohki

Tamara Sutherland

Library Committee

Cathy Tennant (Chair)

Adeline Panamaroff

Jim Hoyano

Nancy Cyr

Library Work Group

Adeline Panamaroff

Andrew McKenna

Cathy Tennant

Emi Leung

Hayden Beaumont

Jim Hoyano

Mia Taylor

Mike Waszkiewicz

Ritsuko Chartrand

EJCA-Argyll Joint Committee

Brenda Madsen

Paul Fujishige

Ai Nakamura (non-voting)

Culture Programs

Work Group

Mineko Koto

Sanae Ohki

Yukiko Nagakura

Garden Work Group

John Priegert (Chair)

Alan Davis

Cathy Tennant

Les Dowdell

Ruriko Davis

Web Admin Team

Andre Prefontaine

Eldon Kymson

Mana Low

Stefan Grossmann

Scholarship & Grant

Work Group

David Mitsui

Daiyo Sawada

Communications

Work Group

Eldon Kymson

Tamara Sutherland

Kitchen Renovation Project Committee

Sanae Ohki (Chair)

Cathy Tennant

Dave Trautman (ACL)

June Elgert (ACL)

Junichi Hashimoto

Paul Fujishige

Ted Asai

Committee Advocating for Racial Equality

Carley Okamura (Co-chair)

Kevin Higa (Co-chair)

Eldon Kymson

Hitomi Suzuta

Janis Sasaki

Oliver Rossier

Olenka Bilash

Paul Fujishige

Takashi Ohki

Téa Miyanaga

Terri Rolfson

Vision

To create a supportive community that embraces human rights and enriches lives

Mission

To provide gathering opportunities in Edmonton to promote Japanese and Japanese Canadian Culture, language, traditions and history

Values

- We treat all people with dignity and respect
- We appreciate and model that diversity of our Canadian society
- We believe in honouring our history and sharing it with others
- We encourage the contributions and gifts of all our members

Slogan

The Best of Both Worlds (Canadian & Japanese)

基本理念

人権を大事にし、生活を豊かにするコミュニティを作る

活動方針

日本と日系カナダの文化、言語、伝統、歴史を広めるべく、エドモントンで集う機会を提供する

活動方針

- すべての人に尊厳を持って接する
- カナダ社会において多様性を認識し規範となる
- 私達の過去に敬意を払い、共有する
- 会員みなさんの貢献を奨励する基本理念を共有するアルバータ州やカナダの団体の会合や協議にエドモントン地区の代表としての参加する

標語

カナダと日本、双方の良いところを取り入れる

Published by



EJCA
エドモントン
日本文化協会

Editorial Address

6750 88 St NW
Edmonton, Alberta
T6E 5H6

moshimoshi@ejca.org

Editors

Aya Kymson

Eldon Kymson

Translators

Aya Kymson

Sanae Ohki

Yuka Good Striker